

Publications

- 2015 **Egon Stemle, Alexander Onysko**, *Automated L1 identification in English learner essays and its implications for language transfer*, In Hagen Peukert, editor, *Transfer Effects in Multilingual Language Development*, pages 297–321.
- 12.2014 **Aivars Glaznieks, Egon Stemle**, *Challenges of building a CMC corpus for analyzing writer's style by age: The DiDi project*.
- 12.2014 **Aivars Glaznieks, Andrea Abel, Verena Lyding, Lionel Nicolas, Egon Stemle**, *Establishing a Standardised Procedure for Building Learner Corpora*.
- 12.2014 **Michel Génèreux, Egon W. Stemle, Lionel Nicolas, Verena Lyding**, *Correcting OCR errors for German in Fraktur font*, In Roberto Basili, Alessandro Lenci, Bernardo Magnini, editors, *Proceedings of the First Italian Conference on Computational Linguistics (CLiC-it 2014)*.
- 10.2014 **Jennifer-Carmen Frey, Egon W. Stemle, Aivars Glaznieks**, *Collecting language data of non-public social media profiles*, In Gertrud Faaß, Josef Ruppenhofer, editors, *Workshop Proceedings of the 12th Edition of the KONVENS Conference*, pages 11–15.
- 05.2014 **Verena Lyding, Lionel Nicolas, Egon Stemle**, *'interHist' - an interactive visual interface for corpus exploration*, In Nicoletta Calzolari, Khalid Choukri, Thierry Declerck, Hrafn Loftsson, Bente Maegaard, Joseph Mariani, Asuncion Moreno, Jan Odijk, Piperidis Stelios, editors, *Proceedings of the Ninth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'14)*, pages 635–641.
- 05.2014 **Andrea Abel, Aivars Glaznieks, Lionel Nicolas, Egon Stemle**, *KoKo: An L1 Learner Corpus for German*, In Nicoletta Calzolari, Khalid Choukri, Thierry Declerck, Hrafn Loftsson, Bente Maegaard, Joseph Mariani, Asuncion Moreno, Jan Odijk, Piperidis Stelios, editors, *Proceedings of the Ninth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'14)*, pages 2414–2421.
- 04.2014 **Verena Lyding, Egon Stemle, Claudia Borghetti, Marco Brunello, Sara Castagnoli, Felice Dell Orletta, Henrik Dittmann, Alessandro Lenci, Vito Pirrelli**, *The PAISÀ Corpus of Italian Web Texts*, In *Proceedings of the 9th Web as Corpus Workshop (WaC-9)*, pages 36–43.
- 12.2013 **Egon W. Stemle, Alexander Onysko**, *Language as a Detective Story*, Article in *Academia* (science magazine by EURAC and unibz), Bolzano, Italy.
- 11.2013 **Verena Lyding, Claudia Borghetti, Henrik Dittmann, Lionel Nicolas, Egon Stemle**, *Open Corpus Interface for Italian Language Learning*, In *Proceedings of the International Conference ICT for Language Learning*, 6th edition.
- 09.2013 **Lionel Nicolas, Egon W. Stemle, Klara Kranebitter, Verena Lyding**, *High-Accuracy Phrase Translation Acquisition Through Battle-Royale Selection*, In Galia Angelova, Kalina Bontcheva, Ruslan Mitkov, editors, *Proceedings of Recent Advances in Natural Language Processing, RANLP 2013*, pages 516–524.
- 07.2013 **Stefan Evert, Egon Stemle, Paul Rayson, editors**, *Proceedings of the 8th Web as Corpus Workshop (WAC-8)*, Workshop at the seventh international Corpus Linguistics conference (CL2013), Lancaster, UK.
- 06.2013 **Klara Kranebitter, Egon W. Stemle**, *Constructing concept relation maps to support building concept systems in comparative legal terminology*, *Terminologie & Ontologie: Théories et Applications (TOTh'2013)*.
- 05.2013 **Lionel Nicolas, Egon Stemle, Aivars Glaznieks, Andrea Abel**, *A Generic Data Workflow for Building Annotated Text Corpora*, *Compiling and Using Learner Corpora to Teach and Assess Productive and Interactive Skills in Foreign Languages at University Level*, Learner Corpora, Padova, Italia.

- 09.2012 **Lionel Nicolas, Egon W. Stemle, Klara Kranebitter**, *Towards high-accuracy bilingual phrase acquisition from parallel corpora*, In Jeremy Jancsary, editor, *11th Conference on Natural Language Processing, KONVENS 2012, Empirical Methods in Natural Language Processing*, pages 471–479.
- 07.2012 **Francesca Bonin, Fabio Cavulli, Aronne Noriller, Massimo Poesio, Egon W. Stemle**, *Annotating Archaeological Texts: An Example of Domain-Specific Annotation in the Humanities*, In *Proceedings of the Sixth Linguistic Annotation Workshop*, number July in LAW VI '12, pages 134–138.
- 11.2011 **Massimo Poesio, Eduard Barbu, Francesca Bonin, Fabio Cavulli, Asif Ekbal, Egon Stemle, Christian Girardi**, *The Humanities Research Portal: Human Language Technology Meets Humanities Publication Archives*, In Bente Maegaard, editor, *Proceedings of Supporting Digital Humanities (SDH2011): Answering the unaskable*.
- 11.2011 **Asif Ekbal, Francesca Bonin, Sriparna Saha, Egon Stemle, Eduard Barbu, Fabio Cavulli, Christian Girardi, Massimo Poesio**, *Rapid Adaptation of NE Resolvers for Humanities Domains using Active Annotation*.
- 07.2011 **Brian Murphy, Egon W. Stemle**, *PaddyWaC: A Minimally-Supervised Web-Corpus of Hiberno-English*, In *Proceedings of the First Workshop on Algorithms and Resources for Modelling of Dialects and Language Varieties*, pages 22–29.
- 06.2011 **Massimo Poesio, Eduard Barbu, Egon W. Stemle, Christian Girardi**, *Structure-Preserving Pipelines for Digital Libraries*, In *Proceedings of the 5th ACL-HLT Workshop on Language Technology for Cultural Heritage, Social Sciences, and Humanities (LaTeCH 2011)*, pages 54–62.
- 05.2010 **Kepa Joseba Rodríguez, Francesca Delogu, Jannick Versley, Egon W. Stemle, Massimo Poesio**, *Anaphoric Annotation of Wikipedia and Blogs in the Live Memories Corpus*, In Nicoletta Calzolari, Khalid Choukri, Bente Maegaard, Joseph Mariani, Jan Odijk, Stelios Piperidis, Mike Rosner, Daniel Tapias, editors, *Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'10)*.
- 09.2009 **Johannes Steger, Egon Stemle**, *KrdWrd: Architecture for Unified Processing of Web Content*, In Iñaki Alegria, Igor Leturia, Serge Sharoff, editors, *Proceedings of the Fifth Web as Corpus Workshop (WAC5)*, pages 63–70.
- 09.2007 **Daniel Bauer, Judith Degen, Xiaoye Deng, Priska Herger, Jan Gasthaus, Eugenie Giesbrecht, Lina Jansen, Christin Kalina, Thorben Krüger, Robert Märtin, Martin Schmidt, Simon Scholler, Johannes Steger, Egon Stemle, Stefan Evert**, *FIASCO: Filtering the Internet by Automatic Subtree Classification*, Osnabrück, In Cédric Fairon, Hubert Naets, Adam Kilgarriff, Gilles-Maurice de Schryver, editors, *Proceedings of the Third Web as Corpus Workshop (WAC3)*.
- 07.2007 **Sebastian Blohm, Philipp Cimiano, Egon Stemle**, *Harvesting Relations from the Web - Quantifying the Impact of Filtering Functions*, In *Proceedings of the 22nd Conference on Artificial Intelligence (AAAI-07)*, pages 1316–1323.
- 11.2005 **Martin Bleichner, Eugenie Giesbrecht, Helmar Gust, Eva-Maria Leicht, Petra Ludewig, Sabine Möller, Wiebke Müller, Martin Schmidt, Moritz Stefaner, Egon Stemle, Katja Wilke**, *ASADO: The Analysis and Structuring of Aviation Documents - Final Report*, Technical report, Institute of Cognitive Science at the University of Osnabrück and Institute of Applied Linguistics at the University of Hildesheim.

Workshops and Conferences

- 10.2014 **Member of the Programme Committee**, *Workshop*, Natural Language Processing for Computer-Mediated Communication / Social Media (NLP4CMC).
- 04.2014 **Member of the Programme Committee**, *Workshop*, 9th Web as Corpus Workshop (WAC-9).
- 07.2013 **Member of the Organising Committee and Programme Committee**, *Workshop*, 8th Web as Corpus Workshop (WAC-8).
- 09.2006 **Student Worker at OTT06**, *Workshop*, Ontologies in Text Technology: Approaches to Extract Semantic Knowledge from Syntactic Information.
- 06.2006 **Student Worker at QITL-2**, *Workshop*, Second Workshop on Quantitative Investigations in Theoretical Linguistics.